

TOPAZ TIMES

S E M I - W E E K L Y

Vol. IX, No. 7

TOPAZ, UTAH

Wednesday, October 25, 1944

OVERTIME PAY FOR APRIL, MAY, JUNE DUE HERE SOON

Payroll covering April, May and June overtime were forwarded to the disbursing office today. It is anticipated that the checks will be returned to the project by November 1. The finance section is planning to release the checks the first four or five days of November.

Each section will be given a list of names of his workers, so he can notify them to call at the pay station for their checks. It is suggested that the workers note the hours and rate on the payroll at the time that they sign for their checks.

TASHIROS LEAVE FOR SIOUX DEPOT

Yoneo Ted Tashiro of 30-9-F and his family will be the first family from Topaz to go to the Sioux Army Ordnance Depot, near Sidney, Nebraska. Tashiro and his wife, Toshiko and their 11-month old daughter, Judith, left today for the Sioux Depot, where Tashiro will be employed under civil service as a munitions handler.

Five other families who have applied to go to Sioux Depot have received their provost marshal general's clearances and will leave soon, the relocation office states.

BAUMGARTNER ARRIVES

Robert Baumgartner was recently added to the Internal Security staff. Prior to his appointment here, he was assistant chief of the internal security division for the US Army at Santa Anita.

There will be no weather reports until the thermometer which was sent to Salt Lake last week is returned here.

HEALTH PROGRAM

Dental, Ambulance, Diet Services To Improve COLLIER, SLEATH MAKE PROPOSALS

A five-point program to improve the health service here was announced by Project Director L. T. Hoffman today.

The program is based upon recommendations of Dr. Jack C. Sleath of the Washington, DC, WRA staff and conferences with Chief Medical Officer Douglas Collier.

Dr. Collier told the Times the program calls for:

1. Reinstating the hospital ambulance service as soon as new drivers can be obtained and trained in accordance with approved regulations. Emergency ambulance service as now furnished by the Internal Security will then be discontinued.

DENTAL EQUIPMENT TO BE SECURED

2. Obtaining dental equipment for making necessary dentures on the project for residents, such service to be free of charge, and the immediate cessation of payment by any resident for any dental service.

3. Opening of the diet kitchen in block 2 within the next few days or as soon as the necessary helpers can be obtained.

4. Some expansion of present hospital facilities for care of the infirm and aged. This is dependent upon sufficient help such as caretakers and approval of individual cases by the medical staff.

5. Improving the hospital supply system and administrative relationships among the hospital staff.

Two pieces of ambulance equipment will be put into operation as soon as possible on a 24-hour basis, Dr. Collier explained. Older men are preferred as drivers. Applications should be made through the placement office.

DIET KITCHEN OPENING ASSURED

Dr. Collier pointed out that it may take a month or more to secure the equipment authorized for making of dental plates here, and that meanwhile dental laboratory work deemed necessary by a staff physician for the protection of an individual's health can be sent to an outside laboratory at WRA expense.

Equipment and supplies necessary for preparing special diets recommended by physicians have been provided in the dining hall in block 2. A chef and a number of women workers have been recruited, but several more workers are needed, Dr. Collier said.

COMMUNITY SUPPORT PLEDGED

"The program has the full support of the community as pledged by the council and block co-ordinating committee," Hoffman said, commenting on the excellent co-operation of all concerned. "An early response to the need for essential workers, including at least 15 more nurses aides, is expected."

Hoffman also pledged "the full support of the project administration to the end that the community and administration work together in providing the maximum services possible within our manpower resources."

RELOCATORS IN DISTRESS AIDED

Social Security Funds Help Sick Persons, Those In Need Of Money

Relocators in distress, such as those who become unexpectedly ill or are in sudden need of financial aid, are assisted with funds provided by the Social Security Board and administered through local welfare agencies.

The local relocation office disclosed specific cases where relocators had been aided with these funds until they were able to take care of themselves.

EMERGENCY APPENDIX OPERATIONS: Several relocators have received this help in Chicago. The full amount of physician's fees and hospital care was provided. Each person was allowed to select his own physician and hospital.

TUBERCULOSIS: A nurse girl in nurses' training became ill with pleurisy which later revealed tuberculosis. Funds were provided to pay the expenses of her father while he was visiting her from a center as well as the expenses of

and ambulance to take her to a sanitarium where all charges made by the sanitarium were paid for several months. After a 5 month treatment she was returned to a center for further rest before resuming her education.

HOTEL RENT: A family of six purchased a home but the occupants of the home held it for a few days longer than the agreement provided during which time the family had to live in a hotel. These unforeseen expenses which constituted an emergency in this case were taken care of.

MONEY LOST: In New York City one relocator lost all of his cash. Arrangements were made through the Civilian War Assistance agency to provide him with room rent, meal money and transportation expenses until he had received sufficient earnings from his work to be on his own feet.

These are some of the

kinds of cases which are taken care of with Social Security Funds, administered by local welfare agencies. In Chicago, this local agency is the Illinois Public Aid Commission. In New York, it is the Civilian War Assistance Agency. In other cities the agency may use other names but the procedure for getting aid is the same and a simple matter anywhere.

If a relocator asks for advice from the WRA, he is given referral to the state or local agency which handles these funds.

In addition to help provided by Social Security Funds, resettlers are being helped constantly by local welfare agencies which take care of special problems. For instance, in Chicago there is the Family Service Bureau, Illinois Children's Home and Aid Society, the Visiting Nurses Association, and The Infant Welfare Association.

GILA YOUNGSTERS HELP NAVY FLIERS; BUILD MODEL ENEMY SHIPS

The navy flier hunting enemy targets in Philippine waters will spot Japanese warships faster because he first learned their outlines through ship models made by Japanese American craftsmen in the Gila River center.

Young evacuees at Gila built nearly 800 models of Japanese, German and American ships for the Navy. The value of the miniature crafts is estimated at \$25,000 in monetary terms. They are considered of inestimable value in teaching new Navy personnel attending ship identification training classes, the characteristics of ships of various types.

The pocket-size counterparts of World War II warships range in size from two inches to two feet. The fleet, fashioned from poplar, scrap pine and tin cans, included small rep-

licas of the German battleship Tirpitz, the German cruiser Prinz Eugen, the German destroyer Koln, a number of submarines and many PT boats.

One particular order called for two-foot long precision miniatures of a number of models of Japanese ships. These, scaled down to exact detail and valued at \$60 each, were produced at the rate of 40 a month.

The shipyard, started with 12 youths, grew into a shop employing 70 Japanese Americans and adopted assembly line methods in spite of a shortage of machinery, tools and materials.

Most of the craftsmen now have relocated in Eastern states and nearly all of them are working in furniture factories, toy factories, machine shops and drafting rooms.

PAMPHLET TELLS ABOUT NEW YORK IN JAPANESE

Many interesting facts related to relocation in New York City are provided in a 16-page, illustrated pamphlet entitled "Facts About New York City" which has just been newly issued in a Japanese translation. Five hundred copies of the pamphlet will be available at the relocation building soon, according to the New York WRA office.

The pamphlet provides information regarding New York's population and climate; cost of living; facts about housing, food, clothing, public utilities, and transportation, a description of the city's educational and recreational facilities; and data regarding job opportunities and placements made by the New York relocation office in various fields of employment.

ILIE-A VIES
INDEFINITE
 ANDERSON DALL, IDAHO:

- Bob Ishimoto
 CHICAGO, ILL.: Yoshiko
 Masuda, Stanley Shusho,
 Inasaki Tono.
 OAK PARK, ILL.: Hannah
 and Lucy Oishi.
 MINNEAPOLIS, MINN.: Ina
 Hirashima.
 DETROIT, MICH.: Henry
 Suzuki.
 INDIANAPOLIS, INDIANA:
 Alice Urabe.
 CLEVELAND, OHIO: Kame-
 shiro Kakehi, Chiyo and
 Gerald Saito, Hiromu Akagi
 NEW YORK CITY, NEW YORK:
 Fujiko Takahashi, Otomatsu
 Hirashima.
 BROOKLYN, N. Y.: Yoshi-
 ko Morioka, Seiichi Yama-
 moto.
 CALIBRIDGE, MASS.: Peg-
 gy Matsue Tamaki.
SEASONAL
 SALT LAKE CITY: Takoshi
 Nakayama.
 MILFORD: David Yamato,
 Jack Yoshizuka.
 WEST JORDAN: Otozo Ta-
 kayama.
 VALE, ORE.: Hifumi Na-
 kao.

FOR SALE: Scooter for a
 7 or 8 year old, in good
 condition. Please contact
 22-10-C for definite infor-
 mation.

**SEABROOK FARM DESCRIBED
 BY VISITING RECRUITERS**

**BAND P MEMBERS
 PLAN SOCIAL**

What's brewing when the
 Witches and Ghosts start
 to mix fun and laughter
 and a dash of pigtailed
 with pinches of orange and
 black ribbons for zest in
 a big kettle the Eve of
 Halloween.

For the effects of this
 crazy potion, watch for
 the next issue of the To-
 paz Times, say the Busi-
 nesses and Professional Wo-
 men's Club members who are
 concocting this drink for
 their Halloween social
 next week.

**INTERNAL SECURITY
 HOLDS LOST ITEMS**

Pens, scarves, clothing,
 watches, wallets, rings
 and many miscellaneous i-
 tems have been found and
 turned in at the lost and
 found department of the
 internal security office
 in room 11.

These are articles turn-
 ed in since January, 1944.
 Persons who have lost such
 items are asked to see if
 any of their things are
 among this collection.

Three Japanese American
 recruiters representing
 Seabrook Farms, located 5
 miles from Bridgeton, New
 Jersey, were in the center
 until yesterday interview-
 ing persons interested in
 working for Seabrook. Most
 of the work for evacuees
 will be in the dehydration
 and packing plant for
 quick frozen foods.

The basic wage for men
 is 60 cents per hour and
 for women 55 cents.

Approximately 40 per-
 sons attended a meeting
 held with the three re-
 cruiters who described the
 conditions and arrange-
 ments which can be expect-
 ed at Seabrook Farms.

Persons accepting em-
 ployment with Seabrook
 will be given trial indef-
 inite leave. Transporta-
 tion will be provided by
 the company on a special
 bus as far as Philadelphia
 if enough persons sign up
 by October 30. Transporta-
 tion will be provided only
 as far as Chicago if
 enough persons do not ap-
 ply for work with Seabrook.

Housing is available in
 furnished apartments which
 includes a kitchenette,
 living room, bathroom, and
 one or more bedrooms. Dor-
 mitory facilities are av-
 ailable for single men
 and women.

Already 90 evacuee fam-
 ilies are working at Sea-
 brook, according to the
 recruiters. 34 children
 are attending high school
 5 miles away and are well
 received by their school-
 mates. 29 children attend
 the elementary school on
 the farm. A Buddhist
 priest resides at the proj-
 ect and both Christian
 and Buddhist church serv-
 ices are held every Sunday.

**Relocators May Apply For
 Shipment Of Personal Property**

Shipment of personal
 property at government ex-
 pense is provided through
 administration manual regu-
 lations to relocating evo-
 cuees who apply for the
 transportation of such ef-
 fects, it was revealed by
 Gladstone Morris, evacuee
 property officer.

Under certain condi-
 tions, the WRA will also
 ship tools of trade, busi-
 ness or farming equipment
 necessary for a family pro-
 ject up to a maximum of
 5000 pounds. Such ship-
 ments are consigned to the
 nearest railroad freight
 depot.

Commercial property,
 such as stocks of merchan-
 dise, can be shipped with
 the assistance of the WRA
 but at the resident's ex-
 pense, it was stated. All
 freight shipments are in

addition to the baggage
 facilities which the rail-
 road offers with the train
 ticket and should be
 handled separately.

As an aid to prospec-
 tive relocators, the evo-
 cuee property office in-
 vites all residents to dis-
 cuss any problems which
 they may have in connec-
 tion with shipment of
 freight from either the
 project or the Pacific
 Coast to their new address.

PEEWEE SKED
 SATURDAY CONTESTS
 9:30
 Blk. 28-31 vs Blk. 30-36
 1:30
 Block 9 vs Block 5-13-7
 3:00
 Block 42-35 vs Blk. 3-10
 Block 39-16 byo

**30 ISSEI, NISEI
 HONORED BY FIRM**

Approximately 30 issei
 and nisei were among the
 50 employees of the 20th
 Century Glove Company who
 were honored by the firm
 for outstanding attendance
 records with a dinner at
 the Cracmere Hotel in Chi-
 cago on October 13.

'DINE AND DANCE AT CIRO'S' TO BE HELD SAT. IN AUD.

"Dine and Dance at Ciro's", sponsored by the Topaz High School football team, will be held this Saturday evening at the auditorium from 8 o'clock. Admission will be 40 cents per couple.

Since the WRA does not furnish equipment for high school sports, the income from this event will be put into a fund to pay for transportation and equipment for the football team.

Food will be sold at the following prices; sandwiches, 20 cents; drinks, 10 cents; and main dish, 35 cents.

A spectacular floor show is also being planned for the affair.

SCOUTS TO SPONSOR HALLOWE'EN SOCIAL

A Halloween social will be held this Saturday by the Girl Scouts of Topaz, Brownies and Intermediates at rec 4 from 2 P.M. The social is being held in celebration of National Girl Scout Week which begins October 29.

Miss Tseko Ito, Mrs. Miko Kikugawa and Mrs. S. Nakahata, Girl Scout leaders, will be in charge of the program which will include games and presentation of skits by the different troops.

All Girl Scouts are invited to attend.

SOLDIERS ON

Leave

T/5 Susumu Okamoto, Ft. Snelling, Minnesota.

Pvt. Itesu E. Sagaya, Corp. Kenji Morino, Ft. Sam Houston, Texas.

BIRTHS

KATO--To Mr. and Mrs. Henry Kato, 30-8-F, October 14, 3:30 AM, a girl.

ISOKAWA--To Mr. and Mrs. Ichiro Isokawa, 26-11-C, October 14, 9:55 AM, a boy.

DEATH

TSUMORI--Ilay Tsumori, October 18, at the Canyon Sanatorium, Redwood City, California.

REV. D.G. HUNT TO HOLD CEREMONY

Reverend Duane G. Hunt, D.D. Bishop of Salt Lake City, will hold Administration of Confirmation this Saturday from 12:15 to 12:45 PM at the Catholic Church.

Since Rev. Hunt is visiting here en route to Los Angeles the ceremony will be held during the lunch hour. All church members are requested to attend.

There will also be a mass at 8:30 AM and Administration of Baptism at 9:30 AM on the same day.

TAKEI-KUROIWA TROTH REVEALED

The engagement of Shizuo Takei, eldest daughter of Mr. and Mrs. Akinobu Takei of 6-5-B, and Haruki Kuroiwa, second son of Mr. and Mrs. Hisakichi Kuroiwa of 14-11-B, was announced Saturday night at a party held at the Takei home.

Miss Takei is formerly of Oakland, while her fiancé is an ex-resident of Berkeley.

Bridal party for the couple are Mr. and Mrs. Teizo Sato and Mr. and Mrs. Zenroku Yoshizumi.

CREDIT UNION OFFICE MOVED

The Credit Union office, formerly located on the southwest corner of block 12, has moved to 12-6-A. Since an application has been made to carry sufficient funds for check cashing services, the Credit Union expects to serve the residents in the near future, M. Honnani of the Credit Union stated.

TANAKA TO LEAD MORNING WATCH

Morning Watch will be held this week on Friday at rec 27 from 6:30 AM. Henry Tanaka will be chairman.

All Christian young people are requested to attend.



Nobuichi Muramoto, 58, a bachelor residing at 14-13-A, died early Wednesday morning at the hospital. He had been rushed to the hospital by friends who found him about 2:30 AM with his right wrist slashed by a straight razor.

Muramoto, who was a farmhand in McFarland, Cal., prior to evacuation, had just returned to the project from Nampa, Idaho, after almost six months of seasonal leave. Since then he had been despondent, according to his roommates. Three days before his death he had confided to a roommate that he did not wish to live.

Poston Chronicle

The Jerome relocation center, closed in July when its Japanese occupants were moved to other centers, will become a prisoner of war camp, announced A.L. Anderson, public relations officer for the United States Engineers of Little Rock, Arkansas.

Rohwer Outpost

A "Soldier on a Furlough" social in honor of visiting servicemen, mostly from Camp Sholby and Camp Blanding, was held at mess hall 43.

The affair was sponsored by the Butte community activities, the Delta Phi Sigmas, and the YBA.

Gila News-Courier

Mrs. Tanouye, of Heart Mountain was recently awarded a six-star service flag for her six sons who are serving in the armed forces. Mark and Harry were inducted prior to Pearl Harbor and are now in Italy. Private Jim was the first to go from the center and three other sons, Privts. George, Bill, and Yas are now awaiting call for active duty. Some day soon the "Baby" of the family will also serve under the Stars and Stripes.

Heart Mountain Sentinel

良い豚肉を得る為め

協力を乞ふ

農事部の発表に
よると、以前ピンヤ針
鉄片などが、ギズー
ダに混入してありし
為め、豚がゴロゴロ
斃れたが、其後ノス
ヤ一般家庭の協力
に依り、其点は安全
となつた。併しまだ
なまのアニオンマス
タード、オレンヂの皮
それから各家庭で
掃除した時の塵埃
が紙に包んで投げ込
まれて居り、其内には
硝子屑など発見し、
ハラハラさせられる。
是等は決して、養豚
部送りの籠の中へは
入れぬやうに願ひた
い。

然らばどうすれば
良い肉が得られるか
それには良い食物と
テックケアである。
屠殺は平均二百ニ
十封度と略ぼ定まつ
てゐるが、其成長期
間が短い程肉が柔か
である。当所養豚部
のものは六、七ヶ月で
共サイズに達する。こ
れが八ヶ月十月と
屠殺すると肉が硬く三四
等品となる。
食物は養豚業に
は最も大切。若しも
悪い物を誤つて喰へ
ると病氣となる。ど
うかお互い良いミ
トを喰べる為めに

協力を乞ひたいと

ケリー・マウイリアム氏の

新著書

先週新聞雑誌の報
道に依れば有名な評
論家新聞記者著述
家ケリー・マウイリアム
氏が先週リルエント、プ
ラウソ出版会社を通
じて公にしたる著書
「倭見と日系市民及
び人種的狭量」に西
部沿岸諸州より日
系人を追放する後
の軍令の撤廃を力
説してある由なるか
同氏は尚ほ新著書
の中に、米国内の人種
的葛藤を緩和する
為めの或る考案を
提供してゐる。而し
て共方策として先づ
米國議會が国内に於
て人種や宗教又は民
族系統に因て如何な
る差別を為すことを
禁ずる政策を建
て、而して人種的公正

去る十月二十一日(聖)
より十二月六日(新事)
務所に移轉。尚ほ
金庫其他の準備も
出来たので、小切手面
替の爲に現金保留
の許可を政府に出願
したから、近く許可の
下り次第、会員のみに
限らず在留者皆々
に、円滑にサービス
が出来得る様になる
であらう。

平等實施法を制定
して、此の政策を保證
することを同氏は議
事に勧告して居ると
のことである。

信用組合

事務所移轉

去る十月二十一日(聖)
より十二月六日(新事)
務所に移轉。尚ほ
金庫其他の準備も
出来たので、小切手面
替の爲に現金保留
の許可を政府に出願
したから、近く許可の
下り次第、会員のみに
限らず在留者皆々
に、円滑にサービス
が出来得る様になる
であらう。

振秘蹟授與式が舉
行される。時間は十二
時十五分より同四十五
分。司教は羅雅爾閣僅
の会議出席の途中立
寄られるので、汽車の
都合上學式時間分食
事時であるが、信者
は出来るだけ繰合せ
出席されたい。

生徒募券集

指月遠州流生花學

去る十月十四日(聖)
の両日レクホール第四
十の指月遠州流生花
學子館に於て催され
たる安丹空公先生指
導の生徒作品秋季展
覽會は、晩秋に相應
しく菊を多種類用ひ
また松杉様々の常盤
木を以て秋の情景を
現はしたる色彩美と
其の日本古有の生花
藝術とは、何れも出
来栄々よく、両日共觀
衆多く集ひ、延人員
一千有餘頗る盛況を
呈し開會せり。

指月遠州流生花學
館には来る十一月
十五日より新學期
を開くにつき生徒を
募券して居る。水日よ
り登録受附けをし
てゐるから、入學希
望の方々は同學館
「第四十レクホール東側」
若しくは「第四十區十二」
の松岡氏宅に申込な
れたしと。

法要

故榎木ワサ三郎忌法要

今回吉積喜六氏及
佐藤貞藏氏両夫
妻妹介の下に、黒岩
久吉氏次男春樹君と
武井延秋氏長女靜枝
嬢との間に婚約成
立し、去る廿一日午後
七時半より武井家
に於て右披露があ
つた。

「新天新地の出現」
讚美歌練習午後三時半
家庭果會藤井氏宅
二十五日(水曜)午後七時
二九三三
今井牧師
黙示録講義 午後二時
「新天新地の出現」
讚美歌練習 午後三時半
家庭果會藤井氏宅
二十五日(水曜)午後七時
二九三三

1. AG NEWS
2. C. M. WILLIAM'S NEW BOOK
3. CREDIT UNION OF FILE MOVES
4. CATHOLIC CEREMONY
5. FLOWER ARRANGEMENT
6. REGISTRATION FOR FLOWER CLASS
7. MARRIAGE
8. SDA CHURCH MEMORIAL

出所不能住民の 殖柘計画暗示

セ・ハートマウンテンセ
ンケネルにシカゴのルー
イヌ鈴木が通報する
処に依れば戦時中出所
し能はぬ転住所居住
者の爲めに廣範圍の
共同殖民地の六頁に
亘る計画書が作られ
三名のローワーセンタ
在任者より、イーギス内
務長官マイヤー局長及び
他のWRA官吏宛に發
送されたものである。
この計画暗示に依
れば政府は三十年内
に返済するべき借款
の形式で三個所の殖
民地に四五〇〇〇〇弗
の資金を貸出す。政府
は又建築材料農耕用
具農耕地を供給する。
一家族に十英加を
割当てその七五%は
殖民地のプログラムに
従ひ二五%は家族の
任意に耕作する。各

審判され第一等カーネ ギー賞千弗と授けら れた。

家族は牛二匹豚二匹鶏
百羽を興へられる。
只に農作ばかりで
なく、非農業者のため
に工業業も殖民地に
よつて経営せられる
農業者も農閑季には
工業に従事すること
ができる。病院萬屋
商店劇場飲食店宿屋
床屋美容院クレーゲ及
ドライクリーニング屋等
共同で経営せられる
のだからだ。

農園の半日

トイパスの空は透明
たなり一連のグツクの
群れが過ぎ去つて何
処からかギースの聲
が聞えて来る。銀が有
るのかと早速将棋が
始つてゐる。是が農園
食後一時間の休憩風
景である。
颯が午後一時に
は賑やかだった人の
群は養豚に養鶏に畜
牛に野菜部とトエク
で吸ひ取られてゆく。
養鶏部では五百五
十羽の肉用鶏がセン
ターの食卓に上ると
いふので山根主任始
め大繁此農事部長ま
で出てお手傳と云つ
た騒ぎ。婦人の人達は
餘命幾何もない内用
鶏に可愛そうだと云
つて、グレットの扇を
水に浸して興へてゐ
た。

野菜部ではビツキ ヤベデの収穫中で犬 きなやつを持ち上げ て見とれてゐる。 是から直きにポテ トの収穫に取掛るが 其出来栄をお目に 掛けたいと云つてお た。

養豚部と畜牛部一
は時間の都合で行け
なかつたが沿道の麥
畑は倚靠に地持へが
出来既に播き付けを
了した部分もあつて
それには灌漑が施さ
れてゐる。また本年は
付けた夢畑では利録
を待つものの既に刈ら
れべールヘイにされ
たものの散見される。
秋の農園は全く朗
明で健康増進には持
つてこいである。

要となり、外却よりは 思ふ様に手に入らな い故各ノスではどう かえを大切にキープし てお返しを願ひたい と、農事部長より要望 されてゐる。

養豚部では今春來
育て、来たクが卵
を産み出して来たの
で箱と敷紙が多く心
私共過去二年半有餘の
御地在留中不漸皆様
の温かい御交誼と御
好意を忝ふし又先日

御地を去るに際して は同僚作業組の諸君 を始め多數知己友人 なる送別の御催し且 つは過分の御餞別まで 賜はり重ねぬくの御辱 情洵に有難く肝銘致 し居り候。尚ほ今後 とも何卒不相渡御交 誼の程御領申上り候 御別れに當り、轉々 胸裡に溢る一切なる 想はお互が望む朗か なり平和の曙と共に 又再び諸君と御面會 致す嬉しきその日が 一日も早く到来する事 候逢ふ皆様の御健康と 御幸福と祈りつ、甚下 略儀以紙上辱く御禮 申上げ候 在鶴湖 新妻信夫 家族一同

養豚部では今春來
育て、来たクが卵
を産み出して来たの
で箱と敷紙が多く心
私共過去二年半有餘の
御地在留中不漸皆様
の温かい御交誼と御
好意を忝ふし又先日

退院御禮

私儀入院中は御勤
務皆様の御手厚にお
取扱を蒙り、亦院外皆
様よりは御親切なる
お見舞を忝ふし御蔭
を以て去十九日退院
御芳志の程誠に有難
く一々参上御挨拶申
上ぐべき苦の處其意
を得ず失礼敷上と
以て辱く御禮申上り
ます

送別御禮

私共過去二年半有餘の
御地在留中不漸皆様
の温かい御交誼と御
好意を忝ふし又先日

1. Colonization plan suggested
2. Kuniyoshi wine prize.
3. Contest winners.
4. Farm news.
- 5&6. Appreciations

各位
再拜
家族一同

